



izar LOREA

Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria, pour une agriculture durable et paysanne au Pays Basque

Segida segurtatu Euskal Herri barnekaldean !!

Gizartea aldatzen ari dela eta, laborantza herrikoia gizadiaren desafioeri ihardesten duen kontzeptu unibertsala da.

Janari-subiranotasunaren beharrak segurtatzea ahaltzen du, biztanleria tokian finkatuz eta barnekaldeko lurraldeak animatuz. Euskal Herri barnekaldean ere desafio horri lotu behar da nahi bada oreka bat atxiki kostaldearekin.

Hortarako, Euskal Herriko Laborantza Ganbarak "Transmisioa eta Instalazioaren hamabost egunak" antolatzen ditu, ate idekien bidez Euskal Herri barnekaldeko lau etxaldeetan. Etxalde bakotxan gai desberdin bat tratatuko da.

Orokorki, helburuak dira :

- Etxaldea gazte bati uztea bultzatzea, laborantza mundutik heldu den edo ez den gazte bati, handitzea laguntzea baino.
- Gazteeri konfiantza ematea, laborari izaitzak bere zentzu osoa duela erakutsiz, bizi esparru onargarri batekin.
- Kontsumitzaileen galde gero eta handiagoari erantzutea, laborantza biologikotik (bereiziki baratzeaitzatik) datorren ekoizpenak galdagiten baitituzte gero eta gehiago.
- Tokiko elkarte/elkargoen eragina neurtzea lur-kudeaketan.
- Etxaldeen segida segurtatzearen desafioari lotu, kolektiboki.

Urtarrilaren 29ko auziaren ondotik, eta martxoaren 26ko erabakia edozein izanik ere, laborantza herrikoiak ahalak beharko ditu garatzeko eta Euskal Herri barnekaldearen geroa segurtatzeko.

Francis POINEAU



S'assurer d'un renouvellement en Pays Basque Intérieur !!

Dans le contexte d'une mutation de notre société, l'Agriculture Paysanne est un concept universel qui permet de répondre aux défis de l'humanité. Elle permet de satisfaire les besoins de la souveraineté alimentaire par la fixation des populations et l'animation des territoires ruraux. C'est aussi le défi auquel nous sommes confrontés en Pays-Basque intérieur, s'il veut continuer à rester un espace d'équilibre vis à vis de la Côte Basque.

C'est pourquoi Euskal Herriko Laborantza Ganbara organise la Quinzaine d'Animation sur la Transmission-Installation à travers 4 visites de fermes du Pays Basque intérieur. Chacune d'entre elles sera l'occasion de développer une thématique particulière. Plus globalement les objectifs sont:

- Encourager à céder l'exploitation à un jeune, issu du milieu paysan ou non, plutôt que de faciliter l'agrandissement.
- Donner confiance aux jeunes de s'installer dans un cadre de vie acceptable, et qu'être paysan à tout son sens dans notre société.
- Répondre à la demande de plus en plus forte et structurée des consommateurs en produits issus de l'agriculture biologique et en particuliers du maraîchage.
- Mesurer le rôle déterminant qu'ont les collectivités locales dans la gestion du foncier.
- Relever collectivement le défi d'assurer le renouvellement des exploitations comme cadre d'une qualité de vie répondant à des projets.

Suite au Procès du 29 Janvier dernier et quelque soit le résultat du verdict du 26 Mars, l'Agriculture Paysanne légitimée par le Procureur de La République, aura besoin de moyens pour se développer et assurer un avenir au Pays Basque Intérieur.

Francis POINEAU

Aurkibidea sommaire

p.2-3 :

- quinzaine de la transmission et installation
- réunions d'informations publiques sur le travail des Nives
- permanence PAC

p.4 :

- formations/conférences/sorties

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaute

Rédaction : Euskal Herriko

Laborantza Ganbara

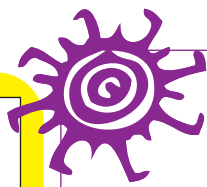
64220 Ainhice-Mongelos

Tél. : 05 59 37 18 82

Fax : 05 59 37 32 69

Impression : Arizmendi - D. Garazi





Errobi erreka inguruko lanaren emai- tzak : biltzar publikoak.

Les résultats du travail mené par Euskal Herriko Laborantza Ganbara sur le bassin versant des Nives, ainsi que les aides et programmes d'amélioration envisagés seront présentés lors de réunions publiques :

- **mercredi 1^{er} avril :**
11h00 : ALDUDE, Herriko etxean
14h00 : BAIGORRI, Herriko etxean
- **mercredi 8 avril :**
11h00 : AHATSA, à la "salle des jeunes"
14h00 : IRISARRI, à la "maison pour tous"
- **jeudi 9 avril :**
11h00 : AZKARATE, Herriko etxean
14h00 : AINIZA MONJOLOSE, Euskal Herriko Laborantza Ganbaran
- **mercredi 15 avril :**
11h00 : LUHUSO, Herriko etxean
14h00 : KANBO, Herriko etxean

Bisitatuak izan diren laborari guziak gutunez gomituak izanen dira eta biltzarretik landa bakotzak bere etxaldearen diagnostikaren bilduma ukaiten ahalko du. Biltzarre horietan geroari buruz pentsatuak diren laguntza eta hobetze programak presentatuak izanen dira.

Xehetasunak :

*Iker Elozegi : 05 59 37 18 82
edo iker.ehlg@orange.fr*

Instalazio transmizioaren hamabost egunak

Departamenduko etxaldeek %40a Euskal Herrian kokatzen bada, instalazioen bi herena hemen egiten da. Hala ere, 50urtez goitiko laborarien erdiek ez dute segidarik.

Euskal Herriko Laborantza Ganbararen helburua da ahal bezain bat etxaldeek segida segurtatzea, laborari gazteen instalazioa sostengatzea, ofizioaren promozioa egitea.

Programme de la quinzaine :

Ouverture :

- 10 Avril > **Conférence** à Ainhice-Mongelos à 14h30 avec Brigitte Chizelle

Quatre "fermes ouvertes" :

- Mardi 14 Avril > Lakarri-Arhane : "Elizabea" Chez Henri et Monique Saüt.
- Jeudi 16 Avril > Arrosa : "Irungaraia" Chez Arño et Maite Goñi.
- Lundi 20 Avril > Armendaritze : "Xotildeia" Chez Jean-Michel Urruty.
- Mercredi 22 Avril > Mendiondo : "Ozporoa" Chez Philippe Bidegain.

Soirée de clôture :

- Vendredi 24 Avril > 20h30 **Projection du film** "Dernière Saison" à Donibane Garazi suivie d'un buffet.

vendredi 10 avril 09 - 14h30 à 17h > Conférence Brigitte Chizelle

Brigitte Chizelle est sociologue "de terrain" et formatrice en relations humaine. A partir d'une analyse de témoignages d'agriculteurs satisfaits d'avoir réussi la transmission de leur ferme (hors cadre familial et cadre familial), elle a participé - depuis 2002 et dans différentes régions de France - à la construction et à l'animation de nombreux dispositifs de formation auprès de futurs cédants et porteurs de projet.



« le rôle du cédant est primordial dans la réussite de la transmission, c'est la "clé" de cette réussite »

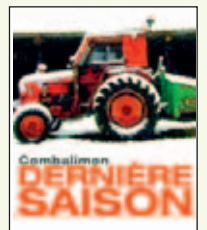
- Introduction par une présentation des données générales de l'agriculture au Pays Basque, issue de « l'observatoire de la ferme Pays Basque » réalisé par Laborantza Ganbara en 2008.
- Présentation de Brigitte Chizelle et du programme de la quinzaine "Bihar ere Laborari"
- Intervention de Brigitte Chizelle. A partir de son expérience de terrain, elle approfondira les 3 temps "clés" qu'elle met en œuvre dans son travail de formatrice et d'accompagnatrice : le temps de la préparation du cédant, le temps du choix du repreneur, le temps de l'accompagnement
- Echanges avec la salle.

vendredi 10 avril à 18h15 au Cinéma Atalante, Bayonne

> Film - « Dernière saison » (France, 2007 durée : 1h25)

Film sur la transmission, réalisé par Raphael Mathié qui sera présent à l'Atalante, pour échanger avec le public à l'issue du film.

« Jean est au crépuscule de sa vie. Fatigué, seul et sans descendance, il doit se résoudre à vendre ses quelques vaches et songer à la transmission pour sauver sa ferme Combalimon. Une étape délicate, une perspective vertigineuse... »



Mardi 14 avril à 14h > Visite de la ferme « Elizabea » à Lacarry,

Chez Henri et Monique SAÛ : la volonté d'une commune de haute Soule de donner une suite à une petite ferme a permis à un berger et sa famille de s'installer, en valorisant une petite exploitation de montagne.

« Elizabea » : 12 ha de prairies et parcours ; 120 brebis basco-béarnaise et quelques porcs basques, avec transformation fromagère (AOC+Idoki) et vente directe. Transhumance de 3 mois au plateau de Lhers. (des flèches et panneaux signaleront l'entrée)

Installation : BIHAR ERE LABORARI !

Bide hori segituz, Euskal Herriko Laborantza Ganbarak instalazio transmizioaren hamabost egunak antolatzen ditu, apirilaren 10etik 24era. Bi astez, hainbat lekukotasun eta trukaketa izanen dira, egitarau aberats bati esker : etxalde idekiak, hitzaldiak, filma proiektzioak... Guzieri idekia da, bereziki instalatzeko, elkartzeko xedea duten pertsoneri.

Jeudi 16 avril à 14h > Visite de la ferme «Irungaraia» à St-Martin-d'Arrossa chez Maïte et Arnaud GONI : permettre un partage du travail et une installation supplémentaire en intégrant un jeune "hors cadre familial" et en créant un GAEC. « Irungaraia » : 13 ha. Cheptel : 370 têtes rouges. Valorisation : transformation fromagère (AOC+Idoki). Transhumance : Basse-Navarre. Organisation : en 2006 le couple crée un GAEC avec un HCF qui permet une organisation du temps de travail particulière. (des flèches et panneaux signaleront l'entrée)

Lundi 20 avril à 14h > Visite de la ferme «Xotildeia» à Armendaritz chez Jean-Michel URRUTY : pour répondre à des besoins de main d'œuvre sur une petite exploitation maraîchère, créer de la valeur ajoutée et partager la production avec un jeune qui vient de s'installer. « Xotildeia » : 2 ha en maraîchage ; un verger de pommiers, quelques prairies et landes. Valorisation : piments doux en démarche collective « Biper ezitia » ; près de 50 productions différentes commercialisées en AMAP. (des flèches et panneaux signaleront l'entrée)

Mercredi 22 avril à 14h > Visite de la ferme «Ozporoa» à Mendionde chez Philippe BIDEgain : une préparation longue et une motivation du cédant, clé de réussite pour reprendre seul une ferme sans suite, en changeant de système d'élevage, en simplifiant sa conduite et maîtrisant ses charges afin de concilier revenu et qualité de vie. « Ozporoa » : 29 ha de prairies en herbe, 8 ha de fougères et landes. 290 brebis et 60 anthenaises (agnelage à 2 ans). Vente de lait à la Scop Agian : filière lait cru - sans enrubanné. (des flèches et panneaux signaleront l'entrée)

Vendredi 24 avril à 20h30 au Cinéma de Donibane Garazi > Film - « Dernière saison »

Plan d'accès aux visites de fermes



Info PAC

EHLG à votre service !

Comme chaque année, nous vous proposons un service pour l'accompagnement au remplissage du dossier PAC 2009.

Cette année, les modalités de calcul de chargement (UGB/ha) changent : ceci aura des répercussions sur votre dossier ICHN ou PHAE.

Aussi, n'hésitez pas à nous contacter pour réaliser ensemble votre dossier : calcul du chargement selon les nouvelles modalités, ICHN, PHAE, plan de fumure, etc.

- Du 15 avril au 15 mai : accompagnement à Ainhice Mongelos sur rendez-vous uniquement. Possibilité de faire des vérifications/calculs de surface avec le service Telepac.

- Dans des permanences délocalisées (sans rendez-vous) :

	Matin 9h30/13h	Après midi 14h30/18h
4 mai		Ainhoa , Salle des associations <i>Elkarte gelan</i> Bidarrai , Mairie / Herriko etxean
5 mai	Irisarry / Irisarri , Maison pour tous <i>Denen etxean</i> Tardets / Ataratzte , Centre Multi Services <i>Zerbitzu gelan</i>	Lekumberri / Lekunberri , Mairie / Herriko Etxean Mauléon / Maule , Centre Multi Services <i>Zerbitzu gelan</i>
6 mai	Banca / Banka , Mairie / Herriko Etxean Hasparren / Hazparne , Xuritea	St-Palais / Donapaleu , Maison des services <i>Zerbitzu etxean</i>

La prestation sera facturée au temps passé sur la base de 48 € TTC/heure (la première 1/2 heure gratuite).

Renseignements et prise de rendez-vous : 05 59 37 18 82 Isabelle

Le pôle « Installation transmission »

Contact : **Daniel HAROTZARENE** - daniel.ehlg@orange.fr
(Mardi et vendredi) - 05 59 37 53 72 - 06 72 15 51 81

⊕ Un service public d'EHLG :

- Accueil, information, écoute, orientation et appui à toute personne ayant une question, une demande, un projet lié à l'installation agricole, à la transmission ou à la reprise de son exploitation sans suite.
- Recueil et diffusion des informations sur les besoins ou opportunités (offre) en matière humaine ou foncière.
- Aide à la réflexion sur le projet,

⊕ Le suivi post-installation :

pour les agriculteurs installés depuis moins de 5 ans (avec ou sans DJA).

Depuis le 1er janvier 2009, EHLG est agréée par le Conseil Régional Aquitaine pour effectuer des prestations de formations et de conseils personnalisés pour des nouveaux agriculteurs, dans le cadre du dispositif "Chèques-Conseil".

Formations/ Conférences/ Rappel...

Formakuntzak/Mintzaldiak/Oroitu...

Conférence mensuelle

🕒 **Lundi 27 avril, à partir de 21 h 00, à Ainhice Mongelos :**

DECHETS MENAGERS; "La valeur ajoutée du geste du tri"

Vidéo-conférence animée par Dany DIETMANN

Dany DIETMANN, professeur de biologie, vice président de la communauté de communes de la Porte d'Alsace dans le département du Haut Rhin, nous présentera les dispositions innovantes prises depuis une décennie sur ce territoire afin de diminuer significativement la production domestique de déchets. Les résultats y sont spectaculaires : en 1999 un habitant produisait là-bas en moyenne 400 kg de déchets par an, lorsqu'il n'en génère aujourd'hui plus que 85 kg ! Si les administrés ont accepté de jouer le jeu avec autant de conviction, c'est qu'on a su les intéresser très directement : « **plus tu tries, mieux tu tries, moins tu paies** ». En effet, si nous payons l'eau au mètre cube consommé, l'électricité au kilo watt heure utilisé, pourquoi n'en serait-il pas de même pour la collecte de nos déchets ? C'est ainsi, grâce à des systèmes de pesée embarquée au niveau des conteneurs, que ces Alsaciens ne paient que ce qu'ils produisent. Dès lors, pas étonnant qu'ils redoublent d'efforts, ils recyclent à l'heure actuelle près de 75 % de leur poubelle quand la moyenne nationale n'est que de 21 % ! Soit comment faire des économies en protégeant la planète ! Les Alsaciens viennent jusqu'à nous partager leurs expériences, gageons que les Basques sauront les écouter et peut être s'en inspirer...



Conférence tout public, entrée libre. - Renseignements: Bixente EYHERABIDE (06 74 51 89 60)

Dany DIETMANN sera également l'invité du CADE qui organise une rencontre le samedi 25 avril à 16 h dans la salle Lapurdi d'Ustaritz renseignements auprès de Gisèle Mougnos : 05 59 44 20 77



Formations

🕒 **Mercredi 1^{er} avril à 14 h 30 au syndicat Bizi Garbia à St-Pée/Nivelle**

Formation sur les "pratiques culturelles" liées à la production du tournesol et de l'Huile Végétale Pure - Ouverte à tous ceux qui souhaitent connaître cette culture

La chargée de mission de l'association EHLG apporte son concours technique au projet du syndicat. Bizi Garbia qui collecte, traite et valorise les déchets ménagers a décidé d'améliorer ses performances environnementales en utilisant de l'Huile Végétale Pure (HVP) comme carburant de substitution pour une partie de sa consommation. Le syndicat recherche des paysans qui accepteraient de cultiver du tournesol et du colza et d'intégrer une filière de production d'huile végétale pure. Il apporte sa garantie d'achat de la production d'huile dans la durée. Renseignements : J.-Paul : 05 59 37 18 82

🕒 **Lundi 6 avril à Ainhice Mongelos de 9h30 à 16h30 > Produire du lait avec de l'herbe**

Le matin : comment développer et optimiser la ressource fourragère dans une ferme laitière avec la participation de J.-M. LUSSON du Réseau Agriculture Durable. L'après midi : cas concret lors d'une visite dans une ferme locale.

Film

🕒 **Projection du film "Herbe" suivie d'un débat - Lundi 6 avril à 21h au Cinéma le Vauban à Donibane Garazi avec la participation de Jean-Marie Lusson, du Réseau Agriculture Durable**

« Au travers d'un documentaire tourné en Bretagne, les réalisateurs nous entraînent dans le "monde de l'agriculture" avec ses paysans, ses dirigeants de coopérative, ses vendeurs de bâtiments et ses résistants de l'agriculture durable...sans caricature ni jugement, dans le respect de choix des hommes. Un film tourné en Bretagne mais qui amène des comparaisons faciles avec nos réalités locales.»



RAPPEL

- **Formation « Le solaire, tout le monde en parle...Avoir les idées claires »**
ATTENTION annulation de la matinée du 30 mars La formation est regroupée sur la journée du **jeudi 2 avril à Ainhice Mongelos de 9 h à 17 h** - On prévoit un repas sur place, ce sera aussi un temps d'échange supplémentaire.
- **Foire d'Ilholdy** : les 4 et 5 avril : présence d'un stand d'informations et de démonstration
- **Sortie méthanisation** : le mardi 7 avril : Inscription au 05 59 37 18 82 auprès de J.P. Sorhouet